

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



獻耶穌於聖殿節

2020年2月2日

讀經一 瑪拉基亞先知書3:1-4

上主天主說：「看！我要派遣我的使者，在我前面預備道路。你們所尋求的主宰，必要忽然進入他的殿內。你們所期望的盟約使者！看！他來了——萬軍的上主說。

「但是，他來臨之日，有誰能支持得住？他顯現時，有誰能站立得住？因為他像煉金者用的爐火，又像漂布者用的鹼汁。他必要坐下，像個溶化和煉淨白銀的人，煉淨肋未的子孫，精煉他們，像精煉金銀一樣，使他們能懷著虔誠，向上主奉獻祭品。那時，猶大和耶路撒冷所獻的祭品，必能悅樂上主，有如昔日和往年。」

—上主的話

答唱詠 詠24

【答】：誰是這位光榮的君王？他就是上主。

領：城門，請提高你們的門楣；古老的門戶，請加大門扉，因為要歡迎光榮的君王。【答】

領：誰是這位光榮的君王？就是英勇大能的上主，是那有力作戰的天主。【答】

領：城門，請提高你們的門楣；古老的門戶，請加大門扉，因為要歡迎光榮的君王。【答】

領：誰是這位光榮的君王？其實，這位光榮的君王，就是萬軍之軍的上主。【答】

讀經二 希伯來人書2:14-18

弟兄們：孩子既然都有同樣的血肉，基督也取了同樣的血肉，為能藉著死亡，毀滅那握有死亡的權勢者——魔鬼，並解救那些因死亡的恐怖，一生當奴隸的人。

其實，他沒有援助天使，而援助了亞巴郎的後裔。

因此，他應當在各方面相似弟兄們，好能在關於天主的事上，成為一位仁慈和忠信的大司祭，以補贖人民的罪惡。他既然親自經過試探，受了苦，也必能扶助那受試探的人。

—上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

衆：亞肋路亞。

領：這是啓示異邦的光明，你百姓以色列的榮耀。

衆：亞肋路亞。

福音 聖路加福音2:22-40

按梅瑟的法律，一滿了他們取潔的日期，耶穌的父母——若瑟和瑪利亞，便帶著孩子上耶路撒冷，去獻給上主，就如上主法律所吩咐的：「凡開胎首生的男性，應祝聖於上主。」並該照上主法律所吩咐的，獻上祭品：一對斑鳩或兩隻雛鴿。

那時，在耶路撒冷有一個人，名叫西默盎。這人正義虔誠，期待著以色列的安慰，而且聖神也在他身上。他曾蒙聖神啓示：自己在未看見上主的受傅者以前，決見不到死亡。

西默盎因聖神感動，進入聖殿；那時，抱著嬰孩耶穌的父母正進來，要按照法律的慣例，為耶穌行禮。西默盎就雙臂接過耶穌，讚美天主說：

「主啊！現在可照你的話，放你的僕人平安去吧！因為我親眼看見了，你在萬民前準備好的救援：為作啓示異邦的光明，你百姓以色列的榮耀。」

嬰孩耶穌的父親和母親，就驚異西默盎所說關於耶穌的這番話。

西默盎祝福了他們，又向耶穌的母親瑪利亞說：「看，這孩子已被立定，為使以色列中許多人跌倒和復興，並成為反對的記號。至於你，要有一把利劍，刺透你的心靈，為叫許多人心中的思念，顯露出來。」

又有一位女先知亞納，是阿協爾支派法奴耳的女兒，已上了年紀。她出嫁後，同丈夫住了七年，以後就守寡，直到八十四歲。她齋戒祈禱，晝夜事奉天主，總不離開聖殿。正在那時候，她也前來稱謝天主，並向所有希望耶路撒冷得到救贖的人，講論這孩子。

耶穌的父母按照上主的法律，辦完了一切，便返回加里肋亞，他們的本城納匝肋。

孩子漸漸長大而強壯，充滿智慧；天主的恩寵常在他身上。

—上主的話

聖言導讀

猶太民族從巴比倫放逐之地回到家鄉後，並沒有重返獨立王國的情況。對這些返回家鄉的人而言，他們生活唯一的中心基礎就是重建的聖殿。但是，到了馬拉基亞先知時代（大約450BC），聖殿禮儀和當時的風俗與社會情況又陷入衰頹頹廢。先知呼籲司祭們和民眾悔改，但是人民宣稱天主不公義，老百姓認為對雅威忠信毫無用處，因為祂反而讓惡人享福（參閱：拉二17）。面對這樣的情況，馬拉基亞先知將眼光放在即將來臨審判的天主上。但是，在天主來臨之前，聖殿必須先被潔淨，司祭團體也必須先被煉淨；一位「使者」將在上主之前到來，為祂準備道路。新約作者們認定，若翰洗者實現了這個宣告。

天主子自我貶抑、降生成人並接受苦難死亡，如此而滿全了天父的旨意。天主藉這個方式而「領導眾子進入光榮」（希二10）。天主子和我們——祂的兄弟們——「相似」（17），祂接受肉身和血，「親自經過試探受了苦」（18），因此在天主前成為「仁慈和忠信的大司祭」，補贖了我們的罪惡（17）。藉著祂，我們以新的方式成為天主的子女，只要我們從天主接受我們的存在；我們成為新的，因為完全神聖的子祝聖了我們，並把我們接納進入祂與天父的共融中。

耶穌的父母親遵照舊約法律帶祂去獻於聖殿；瑪利亞也和所有猶太婦女一樣遵守法律取潔。但是，耶穌來到聖殿，並不只是為了滿全法律，祂自己是聖殿的主（參閱：拉三1）。年老的西默盎認出，這個嬰孩就是要把救恩帶給以色列和萬民的默西亞，因而詠唱了讚美詩歌（路二29-32）。但是除此之外，祂還說出一個陰鬱的預言，就如同舊約中上主僕人詩歌同時預告了苦難與光榮一樣。耶穌的到來產生決定性的區別，以色列和萬民的命運都決定在祂身上。瑪利亞卻也經驗到，她身為默西亞的母親，將和耶穌一起走上苦難道路。她將西默盎的話保存在心中，就如她曾把牧童們的話保存在心中一樣（路二19）。她也需要時間，方能瞭解所發生的事和所聽的話將產生多麼深遠的影響。

歡迎把這通訊
帶回家細閱

<http://www.ccreadbible.org>

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish
Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通话)留言
署理本堂司鐸 / 華人專職司鐸:	林勝文神父 電話: 9630 1951 電郵: shingmanlam@gmail.com
主日彌撒時間:	粵語: 星期日上午11時30分 英語: 星期六黃昏5時, 星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒:	星期二至五上午9時15分 (英語, 附粵語講道)
明供聖體:	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分 (附修和聖事)
修和聖事:	逢星期六下午4時至4時45分, 每月第三主日上午10時15分至11時, 或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體:	請與林勝文神父聯絡 電話: 9630 1951 電郵: shingmanlam@gmail.com
婚配聖事:	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事:	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事:	必須先參與慕道班(RCIA), 請與林勝文神父聯絡
牧民處地址:	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間:	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡:	電話: 9630 1951 傳真: 9630 8738 電郵: stmonicanp@bigpond.com

奉澳洲新南威爾斯省政府喻: 為保障公眾健康, 如閣下最近到過中國內地及香港, 返澳洲後請在家中自我隔離 14 天, 其間無須參與主日彌撒。
為此而無法參與 2 月 2 日晚宴的弟兄姊妹, 可安排退款。
請致電牧民處熱線及留言 **0411 192 278**。

2月2日午餐取消: 因禮堂裝修未及完工, 本主日的午餐取消。教友可憑午餐券安排退款。

主日學

主日學將於2月9日, 上午10時半在禮堂接受報名。2月16日復課, 並於當日上午10時半繼續接受報名。

二月份信仰重溫

日期 / 主題: 2月9日 信的根源
2月16日 天主的奇妙時間表
2月23日 試管嬰兒的代價
時間: 主日上午10時15分至11時15分 地點: 教員室

病理講座

講者: 李超浩醫生

主題: 「新型冠狀病毒肺炎現況」及「體重, 肥胖, 慢性病」

日期: 2月9日 (星期日) 時間: 下午1:45-3:45 地點: St Monica 學校禮堂

(李超浩醫生: 澳洲臨床生化病理學家協會院士。大學醫學院高級講師。威斯密醫院血脂肪科主任。中文電台《病理探討一小時》《醫學焦點》主播, 澳洲新報《杏林篇》專欄撰稿人)

星期日電影欣賞 <大象阿鈍救細界> Horton Hears a Who!

日期: 2月23日 (星期日) 時間: 下午二時至四時 地點: St Monica 學校禮堂

電影: 大象阿鈍為救一個小城市, 不惜冒險與邪魔博鬥。劇情精彩, 對白風趣幽默, 老少咸宜。整部戲以輕鬆手法帶出正面思想及訊息, 值得大家反思。本動畫粵語配音, 歡迎閣家參與。放映後有分享討論及茶點。

半日退省

無須報名, 自攜簡單午餐, 費用自由捐獻給退省地點

內容: 神師導言、個人祈禱、信仰問答、修和聖事、彌撒聖祭

日期 / 時間: 2月24日 (星期一) 上午9時至下午4時

地點: Franciscan Shrine of the Holy Innocents, 8 Greyfriar Pl, Kellyville, NSW 2155

神師及查詢: 林勝文神父 shingmanlam@gmail.com

Pews 跪凳

請愛護聖堂, 懇請各位家長勿讓小孩在跪凳上寫劃/塗鴉。謝謝。

In recent months we have had a lot of graffiti/scribbles and scrapes on our pews. As you know it is costly to have it sanded and varnished, given the church was refurbished only a couple of years back. As such, dear parents, we kindly ask that children do not write/scribble on the pews. Thank you.

問：請解釋什麼是褻瀆聖神的罪，和為什麼這種罪不得赦免。

筆者不才，以下的是輔仁大學教授呂漁亭神父的答覆。

主耶穌說：「我告訴你，一切罪過和褻瀆，人都可得赦免；但是褻瀆聖神的罪，必不得赦免。凡出言干犯人子的可得赦免；但出言干犯聖神的，在今世及來世，都不得赦免。」（瑪 12:31-32; 另見谷 3:29; 路 12:10）

首先，所謂「聖神」，從舊約時代始，猶太人早已相信聖神之存在，並承認聖神具有兩大功能：（一）把天主的真理啟示給世界；（二）幫助人去了解及接受這些真理。

但問題是，這些聖神所啟示的真理，若長期被疏忽及輕視，久而久之，必將漸趨衰弱，甚至可能完全消失。猶如人長年臥床，腿部肌肉骨骼必將萎縮。聖神的功能也不例外：人若長期緊閉心扉，不讓自己去認識聖神所默示的真理，到最後可能會變得善惡不分，有理的變成無理，無理的反而變得有理！這種極端的心理矛盾，正是當年那些法利塞黨人及經師們所遭遇的厄運。明明耶穌為了救人而驅魔，他們反誣告祂藉魔王驅魔！（見瑪 12:24; 谷 3:22; 路 11:15）

出言干犯人子的罪可赦免，出言干犯聖神的罪永遠不得赦免！什麼樣的罪稱是得罪人子，因此可以赦免？什麼樣的罪又是冒犯聖神，因此永遠不得赦免？當年聖熱羅尼莫曾巧妙地替耶穌回答了這個問題：「出言反對人子的人，是因為我的肉體而跌倒，因此說我是木匠的兒子，說我有兄弟雅各伯、若瑟，猶達，說我如同別人一樣也吃也喝酒；這樣的意見和褻瀆，雖然不無罪過，但都可以赦免，因為那是出於肉身的軟弱。但是那些清清楚楚看見天主作為的人，無法否認這種神力的人，竟出於嫉妒而誹謗天主，把聖神的作為歸於「魔王貝耳則步」的人這種人是無法赦免的。」

之所以無法赦免，因為他們昧著良心，明明是耶穌靠天主大能驅魔，他們卻誹謗這是魔鬼的事，如此善惡不分且至死不悟，不知悔改當然就沒有寬恕赦免的可能，即使天主無限的慈悲也已無計可施！人生一世誰能無過，過而能改善莫大矣，只有那些至死不悔的人，才是最可憐的人。

所以，人千萬不可昧著良心說話或行事。天主給每個人一顆良心，它有監督及鼓勵的作用。但經驗告訴我們，這顆良心也很脆弱，每當我們想犯罪作惡時，我們的良心可能會強力反抗，但若我們充耳不聞，久而久之，良心的呼聲將漸趨衰弱，最後甚至完全消失。那時，我們也可能變得像法利塞人一樣，不但善惡不分，甚至做了惡事還沾沾自喜，自以為是，喪盡天良。那時我們要千萬當心，因為良心一旦被泯沒，悔改之心也將不翼而飛，不知悔改。

~勝文神父~



ACYF Reflection (6) (Final)

For me, ACYF 2019 started the moment we decided to organise a group of St Monica's youths to attend the festival. The amount of organisation that went into planning and executing the fundraisers, itinerary and logistics was (and I'm sure Ryan would agree with me), challenging, especially since ACYF 2019 was on the other side of Australia. As such, there were times of frustration and exhaustion. But at times like these, I would remind myself of the cross Jesus had to carry and that in order for us to reach Perth for ACYF, certain things needed to be done, no matter how hard it might be.

ACYF 2019 was an experience filled with laughter, sweat and tears. In the 40°C days, we'd have to walk a good 15-20mins to the bus stop in order to get ourselves to the venue from the Airbnb (in a way, we made a pilgrimage to the ACYF venue everyday!). When we finally arrived at the convention centre, the atmosphere was so alive with young people chatting, laughing and singing. The standout for me at ACYF was definitely the plenary sessions where all 6,000 of us participants gathered at the beginning and end of each day. The energy in the hall was electrifying and I got a taste of Hip Hop Worship Music which I thought was mind-blowingly different to the praise and worship music we sing and play at St Monica's. During the more reflective moments it was so moving to feel the room go quiet and hear the voices of 6,000 young people singing for God. I will be the first to admit that I shed tears more than once during these times as I could feel the love of God and the Holy Spirit enter into my heart. No words could possibly describe that feeling.

As a St Monica's youth leader, I feel the need to continuously develop and further my leadership skills so that I can better serve our Youth Group and our community. As such, I attended several talks on leadership and youth ministry during ACYF. One such talk I attended was called "Leading Yourself Before Leading Others" and it focused on what we as individuals need to work on in order to become better leaders. The speaker, Karl Brown, used the word 'leader' as an acronym to stand for: learning, empathy, attitude, deliberate, example and reflection. A good leader must always continue to grow in both faith and knowledge, have compassion and a willingness to listen to others, be in control of their attitude, have intentionality, inspire people and be able to reflect and receive feedback. Looking back at my own six years of leading, I certainly have come a long way but there's still more room for improvement and I am but one person. As youths, we are the future of the Church and in order to fulfil God's calling, "to spread the Good News to all nations", we all must become leaders. Leaders don't create followers; leaders create more leaders.

On behalf of all the FYRE participants at ACYF 2019, thank you all for giving us the opportunity to go to ACYF. Without the generosity, kindness and support of this community, it would have been difficult for many of us to go. We are so grateful for this community's support of not just the ACYF fundraising but for all youth group activities. We hope that you'll continue to support and encourage the youths and help pass on the strength of your own faith to the future of the Catholic Church. – Cheryl Wong, 22

Youth Announcements



Chinese New Year Parish Dinner – 2nd February

The CNY Parish Dinner is happening tonight (02/02/20) at the Parramatta Phoenix restaurant!!

Doors open at 7pm. For any inquiries regarding the youth table please contact Cheryl (0481 507 169)

LIFTED Live (Fr. Gen Bryant) – 13th February

LIFTED Live is happening on Thurs, 13th February from 7:30pm-10pm at West HQ, Rooty Hill. Online registration is now open! There is a small registration fee of \$5 for the night (:

FIRST READING

MALACHI 3:1-4

The Lord God says this: Look, I am going to send my messenger to prepare a way before me. And the Lord you are seeking will suddenly enter his temple; and the angel of the covenant whom you are longing for, yes, he is coming, says the Lord of hosts. Who will be able to resist the day of his coming? Who will remain standing when he appears? For he is like the refiner's fire and the fuller's alkali. He will take his seat as refiner and purifier; he will purify the sons of Levi and refine them like gold and silver, and then they will make the offering to the Lord as it should be made. The offering of Judah and Jerusalem will then be welcomed by the Lord as in former days, as in the years of old.

The word of the Lord



RESPONSORIAL PSALM

Ps 23

(R.) Who is this king of glory? It is the Lord!

1. O gates, lift up your heads; grow higher, ancient doors. Let him enter, the king of glory! (R.)
2. Who is the king of glory? The Lord, the mighty, the valiant, the Lord, the valiant in war. (R.)
3. O gates, lift high your heads; grow higher, ancient doors. Let him enter, the king of glory! (R.)
4. Who is he, the king of glory? He, the Lord of armies, he is the king of glory. (R.)

SECOND READING

HEBREWS 2:14-18

Since all the children share the same blood and flesh, Jesus too shared equally in it, so that by his death he could take away all the power of the devil, who had power over death, and set free all those who had been held in slavery all their lives by the fear of death. For it was not the angels that he took to himself; he took to himself descent from Abraham. It was essential that he should in this way become completely like his brothers so that he could be a compassionate and trustworthy high priest of God's religion, able to atone for human sins. That is, because he has himself been through temptation he is able to help others who are tempted.

The word of the Lord

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, Alleluia

This is the light of revelation to the nations, and the glory of your people Israel.

Alleluia!

GOSPEL

LUKE:2:22-40

When the day came for them to be purified as laid down by the Law of Moses, the parents of Jesus took him up to Jerusalem to present him to the Lord – observing what stands written in the Law of the Lord: Every first-born male must be consecrated to the Lord – and also to offer in sacrifice, in accordance with what is said in the Law of the Lord, a pair of turtle-doves or two young pigeons.

Now in Jerusalem there was a man named Simeon. He was an upright and devout man; he looked forward to Israel's comforting and the Holy Spirit rested on him. It had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death until he had set eyes on the Christ of the Lord. Prompted by the Spirit he came to the Temple; and when the parents brought in the child Jesus to do for him what the Law required, he took him into his arms and blessed God, and he said:

'Now, Master, you can let your servant go in peace, just as you promised; because my eyes have seen the salvation which you have prepared for all the nations to see, a light to enlighten the pagans and the glory of your people Israel.'

As the child's father and mother stood there wondering at the things that were being said about him, Simeon blessed them and said to Mary his mother, 'You see this child: he is destined for the fall and for the rising of many in Israel, destined to be a sign that is rejected – and a sword will pierce your own soul too – so that the secret thoughts of many may be laid bare.'

There was a prophetess also, Anna the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was well on in years. Her days of girlhood over, she had been married for seven years before becoming a widow. She was now eighty-four years old and never left the Temple, serving God night and day with fasting and prayer. She came by just at that moment and began to praise God; and she spoke of the child to all who looked forward to the deliverance of Jerusalem. When they had done everything the Law of the Lord required, they went back to Galilee, to their own town of Nazareth. Meanwhile the child grew to maturity, and he was filled with wisdom; and God's favour was with him.

The Gospel of the Lord